

Разговорник трапового вахтенного русско-голландский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять **alsjeblijft** ПЕРЕД просьбой.

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!	Hallo	Элоу
Добро пожаловать на борт!	Welkom aan boord	Вэлком он бóорд
Осторожно! Будьте внимательны!	Doe voorzichtig	Ду фошйхтах
Пожалуйста, будьте так любезны, ...	Alsjeblieft	Ашиблифт
Не прыгайте на палубу!	Niet springen op het dek	Нит шпринг оп э дэк
Подождите немного	Wacht even	Вахт эйвен
Остановитесь!	Stop	Стоп
Спасибо!	Dank je	Дánk йе
Большое спасибо!	Dank u zeer	Данк у жéэ
Пожалуйста, на здоровье!	Graag gedaan	Храх хадаан
До свидания, пока!	Doei	Дуи
Всего вам доброго, хорошего дня!	Fijne dag	Фэйнэ дах
И вам!	Jij ook	Яй óу
Присоединяйтесь к нашей команде!	Zeil met ons	Шэлл мэт óнш

РАЗНОЕ

Я не говорю по-голландски :-(Ik spreek geen Nederlands	Ик спрэйк эйн нéйделонс
Это русский корабль	Het is een Russisch schip	Эт ыш он рúшэ шхып
Сколько [это стоит?]	Hoe veel	У фэйл
Это бесплатно	Het is gratis	Эт ыш хрáтыш
Мы открыты (с ... до ...)	We zijn open (van ... tot ...)	Вэ шайн óупэн (фон ... ту ...)
Мы закрыты	We zijn gesloten	Вэ шайн хэршлóутэн
Приходите завтра	Kom morgen	Ком мóрхэн

НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]	Sorry	Сóрри
Простите, ... [сейчас доставлю]	Excuseer mij	Экскузиá май
Позвольте пройти!	Laat me erdoor	Лáт ма эадóр
Дорогу!	Aan de kant	Ан де гáнт
Раступитесь, дайте места!	Achteruit	Ахтэра́ут
Мне нужно здесь поработать	Ik moet hier werken	Эк мýт иа вéркен
Не сидите здесь!	Niet hier zitten	Нит йиа шы́ттэн
Это опасно!	Het is gevaarlijk	Эт ыш хавáрлок

ЧИСЛА

0	Nul	Нюл
1	Een	Эйн
2	Twee	Твей
3	Drie	Дрыи
4	Vier	Фйар
5	Vijf	Файф
6	Zes	Зес
7	Zeven	Зéйвен
8	Acht	Ахт
9	Negen	Нéйхэн
10	Tien	Тйин
11	Elf	Элф
12	Twaalf	Твэлф